

Charcuterie - Salaisons
Conserves - Foie gras
Confits
F. LECHARDOY
 64130 BARCUS
 Tél. 05 59 28 90 67
 Fax 05 59 28 94 34
La tradition ...
... dans la fabrication

S.A.R.L.
AROTCE / BASTERREIX
 Tintazole / Ederzale
 Peinture Décoration
 Revêtement sols et murs
 64130 MAULE
 Tél. / Fax : 05 59 28 32 77

ARGI INDAR - KOMITATE
 TELE BIXTA
 HI-FI - VIDEO
 800 MAGASINS, A VOUS D'EN PROFITER
GITEM
 IMAGE - SON - MULTIMEDIA - ELECTROMENAGER
ETS ORDUNA
 Zone Artisanale de Tréville - 64130 MAULE
 Tél. 05 59 28 40 80
 Fax 05 59 28 23 87
 Tél. 05 59 28 07 50 - Fax 05 59 28 03 07

S.A.R.L. SALDUN
 OGI EGILE OGIA ETXERA
 BOULANGERIE
 Livraison à domicile
64130 GARINDEIN
 Tél. 05 59 28 03 78

Petit
Casino
Beñat eta Corinne
 Merkatu Plaza
 Place du Marché
 64470 TARDETS - ATARRATZE
 Tél. 05 59 28 50 75

MEUBLES ÉBÉNISTERIE
RESTAURATION
AGENCEMENT
SOROLÜZE
64470 ATARRATZE
 Tél. & Fax : 05 59 28 75 73

GARINDAINE
 OSTATÜ
Michel
CHILOPÉ
 BAR - TABAC
64130 GARINDEIN

OROCBAT
 EVSKAL HERRIKO VRDANKIA
 64130 VIODOS - Tél. 05 59 28 05 92

HILKÛTXA EGINGIA
 S.A.R.L.
CHIMIX Frères
 64130 URDIÑARBE
 ORDARP
 Tél. usine et magasin 05 59 28 06 36
 Tél. domicile 05 59 28 05 53
 FABRIQUE DE CERCUEILS
 Agréé Pompes Funèbres

AGOR DESPERBEN
 S.A.R.L.
 Machines Agricoles
 Laborantxako tresna
 Serrurerie
 Inox Alu
 Arotzgoa
64400 ESKIULA
 Tél. 05 59 28 92 97
 Fax 05 59 28 93 08

GARAGE
LE RALLYE
 RENAULT
P. COUILLET & Fils
 Tourisme - Poids Lourds
 Tout Terrain - Vente V.N. - V.O.
 Réparations toutes marques
 Route de Tardets
64130 MAULÉON
 Tél. 05 59 28 13 70
 Zurekin nun nahi
 Harat Honakatzeko

Ostatü Jatetxe
 Batzarri
LE CHISTERA
 Hôtel - Restaurant
64130 URDIÑARBE
 Tél. 05 59 28 06 74

PARISE Euskal Herri
 Garraiolari, Karreazaleak
LES DEMENAGEVRS
BASQVES
 Déménagements - Transports
 garde-meubles
 Zone Artisanale Zaldiondoa
64240 HASPAREN
78510 TRIEL-SUR-SEINE
 Tél. 01 39 08 07 95 - Fax 01 39 08 07 96

LEHENEKO ZYRGINTZA
Jean-Michel
Bouillon
 Copie d'ancien - Fabrication sur mesure
 Restauration - Agencement et Décoration
 Cuisines - Salles de Bains
 R.N. 117 - 64300 MONT
 Tél. 05 59 67 68 63
 Voit. 06 09 38 94 14
 Fax 05 59 67 61 57

SOULE NAVARRE
IMMOBILIER
 TRANSACTION / GESTION
 Biziko kantüz eta dantzan,
 edirenen deizügün egoitzan
 Allées de la Soule - 64130 MAULÉON
 Tél. 05 59 28 18 63 - www.fnaim.fr

HOTZGAILÜGIN
 ELEKTROGAILÜ OROREN
 ANTOLATZE ETA EBILARATZE
QVENEILLALT
ADRIEN
 64130 URDIÑARBE-ORDIARP
 Tél. 05 59 28 31 17
 FRIGORISTE
 Climatisation Hiver - Eté
 DÉPANNAGE ET ENTRETIEN
 ÉLECTROMÉNAGER

HEGATZ - ZURTAJE
 MAIASTÜRÜ - ESKALERA
 SÜKALTE
HEGUIAPHAL
Beñat
 Couverture - Charpente
 Menuiserie - Escalier
 Cuisine
64130 SOHÛTA-CHERAUTE
 Tél. 05 59 28 43 31
 Fax 05 59 28 04 81

Pour son développement dans un milieu rural
 l'entreprise
hastoy
BATIMENT & TRAVAUX PUBLICS
 a choisi de diversifier sa production à travers :
 Les ouvrages d'art, Les travaux publics, Le bâtiment
 SERVICE DE L'EAU • HUR ZERBÛTXÜ
 Siège Social : Route d'Alos - BP 9 - 64470 TARDETS
 Tél. 05 59 28 55 19 - Fax 05 59 28 72 02
 E-mail : hastoy-btp@wanadoo.fr

- Champion -
 Partenaire de l'action Culturelle en Soule
XIBEROKO KULTURA LANEN SUSTAZALE

LAGUNE
 Frères
 Boulevard Alsace-Lorraine - 64130 MAULEON
 Tél. 05 59 28 11 82 - Fax 05 59 28 20 32
64680 OGEU-LES-BAINS - Tél. 05 59 34 92 22 - Fax 05 59 34 92 13
64130 VIODOS - Tél. 05 59 28 01 78 - Fax 05 59 28 33 06
 Route d'Orthez - 64280 SALIES-DE-BEARN
 Tél. 05 59 38 20 34 - Fax 05 59 38 20 35
 BEHAR DUZUN BURDUNERIA ETA TRESNERIA OROREN EGITEKO

Harritik etxea, etxetik bizia.
ETXE BERRI
la construction-passion
 OBRAZALE - HARGIN - HARLOSALARI
64130 URDIÑARBE
 Tél. 05 59 28 17 57
 Fax 05 59 28 28 85

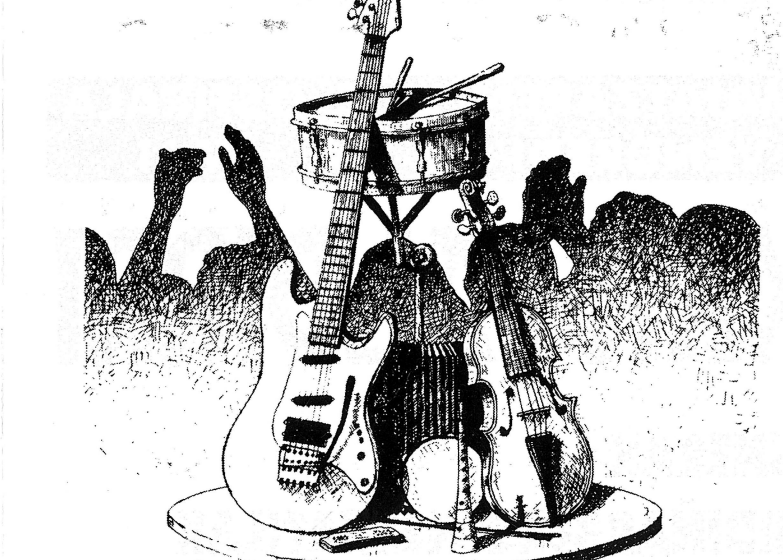
lagun
 SERVICE DE L'EAU • HUR ZERBÛTXÜ

LAGUNE
 Frères
 QUINCAILLERIE - FER
 MATÉRIAUX
 ÉLECTROMÉNAGER
 SANITAIRE - ISOLATION
 BOIS - CARRELAGE

LAGUNE
 Frères
 Boulevard Alsace-Lorraine - 64130 MAULEON
 Tél. 05 59 28 11 82 - Fax 05 59 28 20 32
64680 OGEU-LES-BAINS - Tél. 05 59 34 92 22 - Fax 05 59 34 92 13
64130 VIODOS - Tél. 05 59 28 01 78 - Fax 05 59 28 33 06
 Route d'Orthez - 64280 SALIES-DE-BEARN
 Tél. 05 59 38 20 34 - Fax 05 59 38 20 35
 BEHAR DUZUN BURDUNERIA ETA TRESNERIA OROREN EGITEKO

MAIATZAREN
15, 16, 17, 18an

URDIÑARBE
 Musikaren Egüna



ORDIAR?

15, 16, 17, 18, MAI



MAIATZAREN **15** OSTEGÜNA
JEUDI MAI

19 etan

ERAKUSKETA ren estrena

EXPOSITION

Egüngüziez 6 etarik 8 ak arte

Tous les jours de 18h. à 20h.

MAIATZAREN **16** OSTIRALA
VENDREDI MAI

KANTALDIRRI

AINERAK

URDIÑARBEKO NESKATILAK

AMAREN ALABAK

Isabelle JAURY

Pascale ELICHONDOBORDE

UGUTZ Robles - Txomin ESPONDE

ANTOLAZALE ORGANISATION **BIL XOKOA** 64130 URDIÑARBE

MAIATZAREN
SAMEDI
17
NESKENEGÜNA
MAI

GAYA

KORSIKA, MARSEILLE, EUSKAL HERRIA

Algarrekin sorkuntza hontan Ensemble dans cette création

Soinü, kantore, sü

Musique, chant, feu

Lekü hartze 05 59 28 31 17 Réservation
05 59 28 17 57

MAIATZAREN **18** IGANTEA
DIMANCHE MAI

10.30 **DANTZARIEN IBILALDIA - PASSE-RUES des Danseurs** 80 dantzari
AINTZINDARRIAK 10 talde eta **BITINDARRAK**

12.30 **BERTSO IDATZI TXAPELKETA**

Gaia : Norbaitek erran deizü Euskararen jakiteak ez düala deüs ere ekarten. Zer diozü hortaz.

13.30 **BAZKARIA AXVRKIAREKIN - REPAS avec Agneau de Lait**

15.30 **KONZERTYA**

① **TXALAPARTA**

② **LES DESMONICAYRES** Okzitania

③ **FONNCHAIO** Irlanda

④ **A CUMPAGNIA** Korsika

⑤ **OSKORRI** Euskal Herria

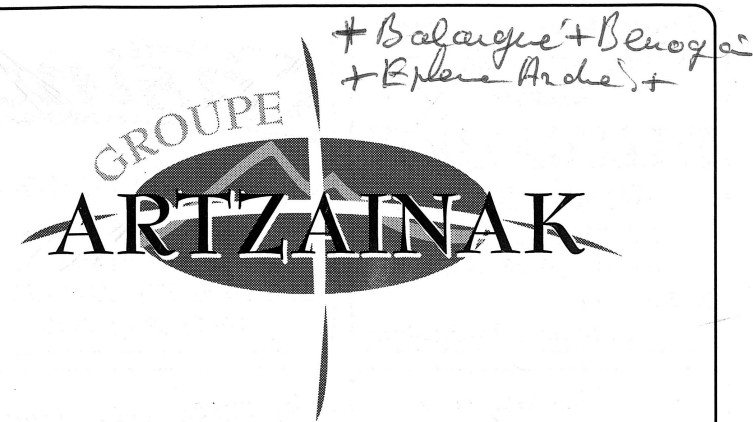
⑥ **IAO LATINO SYSTEM** Peru

⑦ **KETZACO** Toulouse

Gaüan **AHARIA** Le soir **SOUPER**

ANIMAZIO • **EZPELA TXARRANGA**
• **XIBEROKO SOINÜ EGILEAK**
• **GAITERO - TXANBELA**

ERAKUSKETA
UZTARO ren bat bateko lca
ZAMALZAINA, HAURRA ..



• **ARTZAINAK**, lantegi alkarte bat, lan postü eta lantegi altxatzeko, Xiberoan bereziki

• **ARTZAINAK**, egitüra bat erakusteko ahal dela ekonomiaz bizitzen Xiberoan

• **ARTZAINAK**, orai : **EMECA** Atarratze
EBL Maule
ARMAX Gotaine
ASMA Maule
L.S. Ahürti
AMAIA Akize
MECAPRECIS Narcastet

Eta bihar ? Zü gurekin, zure ideiareki ?

• **ARTZAINAK** Müsika Egünaren partaide, zeren Euskal Herrian, ekonomiak, kültüra eta mintzajea lagüntü behar dütü.
Artzainak, une holding d'entreprises basée en Soule pour créer des entreprises et des emplois en Soule.

EKAINAREN 18A ASTEAZKENA

MINTZALDI Jean-Louis DAVANT ekin

"Euskal Herria lehen, Euskal Herria orai".

Bil Xokoa n - Gaüko 9 etan